

Inhalt

Geleitwort	11
<i>Einführung</i>	15
1. <i>Leben und Wirken im Überblick</i>	20
1.1. Kindheit, Jugend und Studienzeit (1873–1895)	20
1.2. Vikariate, Vorbereitung auf die China-Mission (1895–1899)	23
1.3. Missionar in Qingdao (1899–1920)	26
– Anfänge in Qingdao	26
– Boxer-Aufstand und Unruhen in Gaomi 1900	28
– Missionsarbeit und Lebensumstände bis 1914	29
– Beziehungsgefüge unter Deutschen und Chinesen	34
– Weltkrieg und Nachkriegszeit (1914–1920)	49
1.4. Neuorientierung in Deutschland (1920–1922)	60
1.5. Zurück in China: Deutsche Gesandtschaft und Peking-Universität (1922–1924)	64
1.6. Frankfurt: Sinologie-Professur und Aufbau des China-Instituts (1924–1930)	70
2. <i>Positionierungen zu Mission und Kolonialismus</i>	96
2.1. Sicht auf die China-Mission im kolonialen Kontext	96
2.2. Missionskonzepte und -methoden	115
– Die Rolle der Chinesen aus Ober- und Unterschicht	118
– „Literarische Arbeit“ und „Anknüpfung an Wahrheitsgehalte“	119

– Taufe und Gemeindegründung	121
– Mission und deutsche Kolonialmacht	125
3. <i>Bildungsarbeit unter Chinesen</i>	127
3.1. Das Deutsch-Chinesische Seminar	129
3.2. Die <i>Meiyi</i> - und die <i>Shufan</i> -Schule für Mädchen	133
3.3. Pädagogische Ansätze	135
3.4. Bildungsarbeit außerhalb der Mission	139
4. <i>Vom Missionar zum Übersetzer und Sinologen</i>	141
4.1. Der Weg zur Sinologie	141
4.2. Das Übersetzungswerk	150
5. <i>Wahrnehmung und Darstellung Chinas</i>	163
5.1. Von negativen Vorurteilen zu wohlwollendem Verständnis	163
5.2. Annäherung an die traditionelle chinesische Hochkultur – das ideale China?	166
5.3. Blick auf das zeitgenössische China	173
– Interesse an sozioökonomischen Verhältnissen Chinas	177
– Kritik und Anteilnahme: Missstände und Not in China	184
– Die Lage der Frau in China	187
– Hoffnung für „Jung-China“: Reform und Revolution	193
5.4. Zum Chinabild von Richard Wilhelm	205
6. <i>West-östliche Beziehungen und deren Institutionalisierung</i>	213
6.1. Ost und West: Die „eine Menschheit“	213

6.2. Das China-Institut: Idee und Umsetzung der Ost-West-Begegnung	227
7. <i>Ausblick</i>	241
7.1. Die Frankfurter Sinologie und das China-Institut bis heute	241
7.2. Das Interesse an Richard Wilhelm bis heute	253
Abkürzungen	264
Archive	265
Hinweise	266
Glossar chinesischer Namen und Termini	267
Richard Wilhelms Übersetzungen in Buchform	269
Literatur	271
Abbildungsnachweis	277
Danksagung	279
Fachbeirat/Redaktion	281